

Prezo: 7 €

[www.satesperanto.org](http://www.satesperanto.org)

Marto-Aprilo 2017 | n-ro 03-04 (1341-1342)



# *Sennaciulo*

OFICIALA ORGANO DE SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA



SAT-anoj kutimiĝu al eksternacia sent-, pens- kaj agadkapablo!

# Broadway

Asfalt', kiel vitro... Mi iras sonore.  
Arbaroj, herberoj 'as forrazitaj.  
Avenuoj longas desude alnorde,  
Kaj deoriente alokcidente – stritoj [\*].  
Sed inter (kien metaĉis vin homa ard'?)  
Situas tro altaj domoj senpune;  
Kelkaj altas ĝis la stelar' ,  
Aliaj el ili – ĝislune.  
Jankio plandumojn foruzi tre pigras:  
Jen lift' komuna, jen lift' kuriera.  
Je la sepa matene ĉiuj enmigras,  
Je la kvina vespere ĉiuj eksteras.  
Maŝinoj grincadas, teruras rumoro,  
Sed mutas en bruoj la homoj, krome.  
Dum dentumi maĝgumon – ĉeset', laŭmore;  
Por elbuŝigi "Mejk monej?"  
Patrino la mamon al ido ludonis.  
Beb' suĉas, nazmuke plenas je ĝojo.  
Li ja seriozan aferon ekkonis.  
Kvazaŭ dolaron... Je la unua fojo.  
Finiĝis laboro. La korpon ne troe  
Ventumu per vent' elektra senĉesa  
Ĉu vi volas subgrundon? Iru metroe.  
Ĉu al ĉiel'? Elevatore plu restu.  
Jen ĝis alta pinto rapidas vagonoj,  
Jen ili rampas ĉe la domaj zonoj.  
En Bruklin, sur ponto, la vosta aldono  
Aperos. Kaj poste – sub Hadson impona.  
Vi nun preskaŭ blindas. Vi nun eĉ dormemas.



Sed... Ho! Verton frapas tambura galop'.  
El mallumo hakas kaj vi forte tremas:  
"Kafo Maksŭel! Gud tu zi last drop!"  
Lanternoj strataj, ekŝpatu la nokton!  
Malfebla flamo, mi devas atesti...  
Maldekstre kaj dekstre observu la fakton.  
Ho, panjo, min vartu! Hezitindas ĉeesti!  
Do, certe, troveblas por la moskva publiko  
Rigardindaĵoj: unu aŭ du.  
La strato ja longas, kiel tuta Afriko!  
Tio estas Novjork'! Kaj tio – Brodŭej! Haŭ du ju du!  
Min tutravis Novjorko. Kolose, brile!  
Sed kaskedon ne demetos mi kun timo.  
Al burĝaro ni rigardas malhumile:  
Sovetuloj havas propran memestimon.

V. MAJAKOVSKIJ, 1925

Tradukis: Espopore (Evgenij Georgiev)

[\*] Rekta laŭprononca paŭsaĵo de la angla "street"  
(en la originalo – "стриты").

Karaj legantoj,

Jen numero iom pli maldika ol kutime, kiu ampleksas nur 24 paĝojn. Pro la daŭre ne rekaptita malfruo en la aperritmo de Sennaciulo, la redaktoskipo decidis tamen eldoni ĝin tia, kia ĝi estas, ĉar kolekto kaj prilaborado de aldona materialo kaŭzus plian prokraston. Do, jen klara alvoko al ĉiuj: ne hezitu tuj prepari kontribuojn por la venontaj numeroj! Sennaciulo daŭre spegulas la partoprenemon de ĝiaj legantoj.

La numeron enkondukas du reagoj al pasintnumeraj artikoloj, kio ĉiam estas kuraĝiga indiko pri la utilo de Sennaciulo kiel komuna debatejo de ideoj. Abunde nutrataj estas la rubrikoj pri sindikatismo tutmonda, kaj ankaŭ tiu pri beletro, en kiu vi krome trovos ekzemplojn pri malfacilaĵoj renkontataj dum la redakto-procezo.

Krome vi trovos materialon ĉu por prepari vian fizikan partoprenon al la venonta SAT-kongreso, ĉu por interŝanĝi antaŭe, dume kaj poste kun la kamaradoj, kiuj tie ĉeestos. Ja Hori Jasuo provizas materialon pri atomenergia politiko, kiu kompletigos lian planitan tiuteman prelegon. Kaj vi krome povos iom legi pri folkloro vespero kaj pri unu el la celoj de kongresaj ekskursoj, insulo kie la franca imperiismo antaŭis de kelkaj jaroj la japanan kaj usonan.

Agrablan kaj verko-instigan legadon deziras al vi

La redaktoskipo

Noto de la redaktejo: Ekde la pasinta numero ni sendas perrete al ĉiuj abonantoj kun konata retadreso la elektronikan version de la revuo. Komprenoble, por ĝin sendi, ni bezonas scii vian retadreson. Se vi deziras ricevi ĝin, sufiĉas sendi al ni (sennaciulo.redaktejo@gmail.com) ret-mesaĝon kun via nomo aŭ matrikul-numero

## Venontaj limdatoj

Sennaciulo 7-8 (1345-1346) : 20a de junio  
Sennaciulo 9-10 (1347-1348) : 20a de aŭgusto

Frontpaĝa bildo: Insulo Ganghwa

# Enhavo

# Enhavo

## EL LA LETERKESTO

- 4 Kelkaj notoj al la artikolo "Minacas Eŭropon faŝismo en Hungario" JOSEF KROB  
4 Pri la sekcio "Aforismoj kaj diroj" de la numero 07-08 (2016) SAIOA ESCOBAR

## TRA LA MONDO

- 5 Ruĝaj linioj en Turkio NXE  
6 Tie ĉi mizero festas balon ABIK ELKIN

## SINDIKATISMO TUTMONDA

- 7 Filipinoj: restarigo de la mortopuno proksimiĝas  
8 Hungario: Kuracistoj Sen Landlimoj denuncas la policajn perfortojn ĉe la hungara landlimo  
8 Hungario: Sindikataj gvidantoj de la publika sektoro estis maldungitaj en senprecedenca atako  
9 Irano: Ni postulu liberecon por la sindikata gvidanto Esmail Abdi  
9 Kazaĥio: Ni savu la Konfederacion de Liberaj Sindikatoj el trudita malfondo  
9 Ukrainio : la transport-laboristoj de Kievo spertas atakojn kontraŭ siaj rajtoj

## BELETRO

- 2 Broadway V. MAJAKOVSKIJ  
10 Monaj ĉifonoj (2) ESPOPORE  
11 Raymond Queneau: la tempo kaj la lingvo ĜEMIL KSUS  
14 Pri perfidoj inter kamaradoj PEDRO SANZ  
23 Alia mondo eblas HANS-GEORG KAISER

## EKOLOGIO KAJ MEDIPROTEKTADO

- 14 Atomenergia politiko en Japanio kaj en ĉirkaŭaj aziaj landoj HORI JASUO

## LIBERPENSULA FRAKCIO

- 16 Por la respekto de la sekularismo

## SAT-ANOJ AKTIVAS

- 17 Poemoj de hispanaj esperantistoj en grava hispanlingva poezia revuo MIGUEL FERNÁNDEZ

## 90A SAT-KONGRESO

- 18 Folkloro Vespero: Espera Mondo  
19 Insulo Ganghwa

## INTELEKTA MEMDEFENDO

- 20 Pri pensaĵo de Susan George ROLAND PLATTEAU  
20 La trumpeto marina SERĜO (32412)

## NEKROLOGO

- 21 Jakobo Fiŝu' (Jacques Fichou)  
21 Vladimir Bepalov

## EL LA SAT-ADMINISTREJO

- 19 Novaj aliĝoj  
21 Donacintoj  
22 Perantoj | Kotizoj | Praktikaj informoj

*Pri la enhavo de la artikoloj respondecas la aŭtoroj mem. Ricevitajn manuskriptojn ni ne resendadas. Kontribuojn sendu al: sennaciulo.redaktejo@gmail.com*